

« Le Déserteur », Boris VIAN, 1954

Niveau : classe de 4^e

Objectifs :

- Découvrir les caractéristiques de l'écriture épistolaire

1. Corpus de la chanson

« Le Déserteur », Boris Vian, 1954

Paroles de Boris VIAN

Musique de Boris Vian et Harold Berg

Le Déserteur

Monsieur le Président
Je vous fais une lettre
Que vous lirez peut-être
Si vous avez le temps
Je viens de recevoir
Mes papiers militaires
Pour partir à la guerre
Avant mercredi soir
Monsieur le Président
Je ne veux pas la faire
Je ne suis pas sur terre
Pour tuer de pauvres gens
C'est pas pour vous fâcher
Il faut que je vous dise
Ma décision est prise
Je m'en vais déserteur
Depuis que je suis né
J'ai vu mourir mon père

J'ai vu partir mes frères
Et pleurer mes enfants
Ma mère a tant souffert
Elle est dedans sa tombe
Et se moque des bombes
Et se moque des vers
Quand j'étais prisonnier
On m'a volé ma femme
On m'a volé mon âme
Et tout mon cher passé
Demain de bon matin
Je fermerai ma porte
Au nez des années mortes
J'irai sur les chemins
Je mendierai ma vie
Sur les routes de France
De Bretagne en Provence
Et je dirai aux gens :
« Refusez d'obéir
Refusez de la faire
N'allez pas à la guerre
Refusez de partir »
S'il faut donner son sang
Allez donner le vôtre
Vous êtes bon apôtre
Monsieur le Président
Si vous me poursuivez
Prévenez vos gendarmes
Que je n'aurai pas d'armes
Et qu'ils pourront tirer¹

¹ Marcel Mouloudji aurait conseillé à Boris Vian de remplacer les deux derniers vers *Que je tiendrai une arme / Et que je sais tirer* par : *Que je n'aurai pas d'armes / Et qu'ils pourront tirer*, afin de conserver le côté pacifiste de la chanson.

2. Mise en route (motivation en lien avec la chanson)

- Après avoir écrit le titre de la chanson au tableau, vérifier si les élèves connaissent le sens du mot « déserteur ».
- Que pourrait raconter la chanson ?

3. Ecoute de la chanson (ce que l'on demande aux élèves de remarquer, de noter lors de l'écoute)

- Première écoute de la chanson sans les paroles : définir la situation d'énonciation : qui parle ? à qui ? de quoi s'agit-il ? (Les élèves remarqueront qu'il s'agit d'une lettre adressée par un homme à « Monsieur le Président » pour lui dire qu'il refuse de faire la guerre.)
- Deuxième écoute de la chanson avec les paroles : repérer tous les éléments qui font de ce texte une lettre.

4. Exploitation de la chanson :

- Explication du texte de la chanson.
- Repérer les raisons qui poussent l'émetteur à désertier.
- A qui peut renvoyer le pronom « on » dans les vers suivants : « *On m'a volé ma femme / On m'a volé mon âme* » ?
- Remarquer l'emploi des temps verbaux qui correspondent à trois moments : celui de l'énonciation « *je vous fais une lettre* », celui qui renvoie au passé « *je viens de recevoir* », « *j'ai vu mourir mon père* » « *quand j'étais prisonnier* », « *on m'a volé ma femme* » et celui se rapporte au futur « *j'irai* », « *je mendierai* »
- Noter l'emploi du mode impératif à deux reprises : la première fois, l'émetteur encourage les gens à la révolte et à se dresser contre la guerre « *Refusez d'obéir / Refusez de la faire / N'allez pas à la guerre / Refusez de partir* » ; la seconde fois, il s'adresse au président sur un ton de défi « *S'il faut donner son sang / Allez*

donner le vôtre », « *Si vous me poursuivez / Prévenez vos gendarmes* ». Le vocabulaire et le ton choisis par l'émetteur correspondent-ils au destinataire ?

- Quel message Boris VIAN veut-il faire parvenir à travers cette chanson ? Ce message serait-il resté le même si la version première des quatre derniers vers avait été maintenue ? (Voir la note)
- Placer dans l'encadré ci-dessous les éléments propres au genre épistolaire relevés dans le texte de la chanson. Quels sont les éléments qui ne se trouvent pas dans la chanson ? Essayer de trouver, dans le paratexte, les informations qui permettent de compléter l'encadré. Découper le texte de la chanson de façon à avoir plusieurs paragraphes dans le corps de la lettre.

	Lieu et date
Formule d'appel,	
Corps de la lettre	
Formule de politesse,	
	Signature

5. Ecriture créative :

- Rédiger, à la manière de Boris VIAN, une lettre aux détenteurs du pouvoir dans le monde.
- Rédiger une lettre fictive à une star, un écrivain, à une personne décédée...

6. Prolongement (s)

- **La guerre en chanson :**

Rechercher les paroles, écouter et comparer les chansons suivantes : **Le Déserteur** (version de Mouloudji) (1954), **Déserteur** version de Renaud, 1983, **Sale guerre** version de Renaud, 1991.

- **La lettre au président dans la chanson libanaise et dans la chanson américaine :**

Rechercher les paroles, écouter et comparer les chansons suivantes : **Sayidi el ra'is** de Majida EL ROUMI, et **Dear Mr. President** de Pink. On pourra demander aux élèves de préparer un exposé et une explication (en français) des deux textes de chansons.